



新聞公報

一九九一年十一月六日
星期三

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

目錄

頁

消費者委員會修訂法案周五憲報刊登	一
六幅政府土地招標承租	二
財委會周五會議	三
工商界不應漠視科技發展	三
當局擬封閉花園街舊建物	四
立法局補選今接獲一份提名	四
外匯基金運作	五
太平洋戰爭紀念撫恤金諮委會審批申請	六
工業自動化有助解決勞工短缺	附一

立法局會議

本港通脹問題逐步改善	六
嚴密管理政府財政防加重通脹壓力	九
財司重申政府對主要社會計劃承諾	十一
本港道路開支達百五億	十二
政府採取連串措施打擊暴力罪行	十四
政府維持高效率公務員架構	十六
政府將訂本港視覺藝術政策	二十
專業機構應評審會員資格	廿一
當局已訂定措施改善屯門河水質	廿四
政府繼續透過公開競投批出新巴士路線	廿五
行政局同意中電管制計劃協議書延十五年	廿五
打錯針事件正展開全面調查	廿六
政府要令公務員了解人權法案對工作影響	廿七
山頂纜車條例法案二讀	廿七
金融司動議兩項決議案	廿八
十三位司級官員立法局發言	廿九

消費者委員會修訂法案周五憲報刊登

政府發言人今日(星期三)宣布，一九九一年消費者委員會(修訂)條例草案十一月二十日提交立法局。

該條例草案旨在澄清消費者委員會在不動產買賣方面的職務範圍，並加強禁止利用消費者委員會的名稱作商業用途的措施；及修訂列載不歸納在消費者委員會職權範圍內各機構的名單。

政府發言人說：「現行法例並未清楚界定產業的交易及租務事宜是否屬消委會的職務範圍。」

他說：「為了澄清這疑點，我們建議修訂消委會的職能，以便把不動產包括在其職務範圍內。」

發言人說：「為加強現行禁止利用消委會名稱及研究報告作商業用途的規定，我們建議增加罰款，由現行的五千元增至十萬元。」

條例草案亦重新修訂消費者委員會條例附表，以刪除已結束公司的名稱及對已轉名的公司作出修訂。

條例草案亦在附表內刪去現時未受政府任何形式管制或公眾監察的公司，例如山頂纜車有限公司及香港中華煤氣有限公司，將這些公司歸於消費者委員會監察範圍。

若干符合免受消費者委員會監察條件的機構如醫院管理局則加入附表內。

發言人又說：「我們亦支持消委會建議公共交通公司及公用事業應成立消費者聯絡組織，以加強消費者在監察這些機構服務水準的代表性。為達到此目標，我們已要求這些公司對設立消費者聯絡組織及成立這些組織的日期作出肯定的承諾。」

一九九一年消費者委員會(修訂)條例草案星期五(十一月八日)於憲報刊登。

六幅政府土地招標承租

屋宇地政署現正以短期租約方式招標承租六幅政府土地，其中一幅位於九龍，五幅座落新界。

其中三幅土地均位於屯門新市鎮第四十四區，土地面積分別為四千二百平方米、三千平方米及七千七百五十平方米。

以上面積較小的兩幅土地均供作露天貨倉（包括貯存貨櫃）之用；而面積為七千七百五十平方米的一幅則作收費公眾停車場，供停泊領有牌照之私家車、貨車、貨櫃車拖頭及拖架。

該三幅土地租約先定兩年，其後按季續租。

第四幅土地位於九龍深水埗通州街與欽州街交界處。

土地面積約六千二百平方米，作收費公眾停車場，供停泊現時根據交通條例領有牌照的私家車、的士、私家小巴、輕型貨車及電單車。

租期先定四個月，其後按月續租。

第五幅土地座落新界元朗鳳翔路。土地面積約二千三百五十平方米，供露天存放租戶名下貨物，設備及／或未領有牌照之新車輛（但不得存放貨櫃、貨櫃車、貨櫃車拖架、水坭及其他產生灰塵物料）。

租約先定一年，其後按季續租。

第六幅土地位於新界大埔元洲仔。

土地面積約三點三三公頃，作收費公眾停車場，供停泊現時根據道路交通條例領有牌照的車輛。

租期先定三年，其後按季續租。

截止投標日期為十一月二十二日正午十二時。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到屯門、元朗及大埔地政處及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處或香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署。

財委會周五會議

財務委員會星期五(十一月八日)下午二時三十分在立法局會議廳舉行會議。

歡迎市民在公衆席旁聽，留座請電八六九 九四九二。

黎澤鑾勸勉工商界

不應漠視科技發展

職業訓練局執行幹事黎澤鑾今日(星期三)指出，香港的工商機構，在科技方面要力求改進，如果他們漠視科技的發展，便會落後於同儕，和冒生意失敗的危險。

黎澤鑾說，沒有一個機構可以在勞動力缺乏培訓、不能適應新科技和新知識的情形下，仍然可以在市場上維持競爭力。

所以他認為培訓是一個永無休止的過程，對一個機構的整體如是，對機構的個別僱員亦如是。只有不斷的培訓，才可以令一個企業繼續盈利，一個機構繼續生存。

黎澤鑾在香港工商師範學院培訓人員訓練課程畢業典禮上表示，隨着培訓的需求日益殷切，社會便需要一些能幹和有效的培訓人員。他們不單要精通自己本行的知識，更要具備傳遞這些知識的技巧和方法。

他說，香港工商師範學院提供各類的培訓課程，在培訓人員訓練上貢獻很大。學院和其他機構，例如職業訓練局，合作無間，間接地擔當了日益繁重的人力訓練任務，成為職業訓練局在滿足社會勞工需求的工作上，不可缺少的夥伴。

在今日的畢業典禮上，來自六個培訓課程合共四百五十八名學員獲頒畢業證書。

同場主持典禮的還有教育署署長李越挺和香港工商師範學院院長潘宏強。

— 完 —

當局擬封閉花園街僭建物

建築事務監督擬封閉九龍旺角一幢樓宇的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

僭建物位於花園街二〇〇號A天台。

當局根據建築物條例擬於明年一月十日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期三）在有關樓宇張貼。

拆卸僭建物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

立法局補選今接獲一份提名

立法局新界西選區補選今日（星期三）接獲一份提名表格。

補選在十二月八日舉行，而提名期則在十一月十八日截止。

以下為該名候選人的個人資料：

姓名	性別	年齡	職業	聯絡電話
鄧兆棠	男	四十八	醫生	四四三二二〇二

直至目前為止，共接獲三份提名。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十一月五日	五〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十一月六日	減五〇二
今早運作產生的效果		增五〇二
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):
111.2 * +0.1 * 86.11.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年十一月六日	一九九一年十一月五日
一星期屆滿	三點二〇厘	三點三二厘
一個月屆滿	三點五七厘	三點六二厘
三個月屆滿	四點〇九厘	四點一〇厘
六個月屆滿	四點二三厘	四點二〇厘
十二個月屆滿	五點二〇厘	五點二一厘
票據過戶總額	二十八億一千七百萬元	六十四億九千五百萬元

— 完 —

太平洋戰爭紀念撫恤金諮詢委員會審批申請

新成立的香港太平洋戰爭紀念撫恤金諮詢委員會昨日（星期二）舉行首次會議，審批五百多名現時香港國殤紀念基金及遠東賑濟基金補助金受益人士的申請。

諮詢委員會主席蘇國榮表示政府已同意目前有資格獲得上述兩項基金補助金的人士在新撫恤金制度下所獲得的金額，不會少於目前他們所得的補助金。

諮詢委員會決定向衛生福利司推薦二百零三名本地及三百一十四名海外人士的申請，他們都是有資格領取上述兩項基金補助金的人士。

現存的香港國殤紀念基金及遠東賑濟基金將於本年十二月一日結束，在基金結束的同時，政府便會開始發放撫恤金予合資格的申請人。

庫務署將安排撫恤金的發放。將來撫恤金的金額將與公務員長俸金額一起調整。

諮詢委員會成員包括蘇國榮（主席）、CHRISTOPHER D, ALMADA, JACK EDWARDS、JACK MITCHELL、張永賢、傅全、陳炳璋醫生、黃康顯博士，委員會將於十二月十日舉行下一次會議，審批新的申請。

— 完 —

本港通脹問題逐步改善

財政司麥高樂今日（星期三）在立法局會議上表示，本港的通貨膨脹問題大致上已較去年為佳，當局仍有採取審慎樂觀態度的餘地。

由於現時本港經濟較過去十二個月有相當改善，而未來數月前景亦具鼓舞作用，這情況是可能的。

麥高樂在恢復辯論港督施政報告時指出，經歷過兩個溫和增長的年頭後，本港的經濟已開始凝聚動力。

他又表示香港的轉口增長，尤其強勁。機器及設備的投資亦大幅增加。

他說：「這趨勢令人鼓舞，反映出投資者信心加強，並且提高我們未來增長的能力。」

在八月，政府將今年的本地生產總值估計提升至百分之四。

麥高樂說：「我們預期這個上升趨勢會持續下去。因此我們在策劃上可預定直至一九九五／九六年度，增長率會維持在百分之五。」

他續說與中國達成機場及有關工程協議，是令到本港普遍籠罩較高漲情緒的主要因素。

他指出香港的經濟後勤地區，包括珠江三角洲，結構越來越完整，成績越來越理想，使本港因而繼續得益。當中國在一九七九年開始對外開放時，恐怕誰也想像不到這一帶的發展會這樣可觀。

麥高樂又稱本港投資者對於在廣東省經營業務，現在已是駕輕就熟。

他說：「憑着他們的貢獻，廣東省得以創立一個欣欣向榮的製造業基地，而該地的基礎建設亦趨於現代化。這一切都為未來提供一個令人振奮的指標。」

雖然目前情況一般較為樂觀，但他指出香港仍有一個主要問題，就是通貨膨脹。

麥高樂說：「社會人士以至本局對通貨膨脹的關注，是完全可以理解，而且亦屬恰當。政府對此同感憂慮。」

他表示，最近通脹無疑已見紓緩，並略有挫低的趨勢，由四月的百分之十三點九的高峰，下降至九月的百分之十一點五。

他說：「不過，通脹肯定仍是一個嚴重的問題。」

他指出經濟增長及通貨膨脹並非只是抽象的概念，兩者對民生都有實實在在的影響。

他又提出一般而言，低下階層較受通脹打擊。

他說：「有約百分之四的總經濟增長率，已非常值得讚譽；但百分之十一至十二左右的通脹，則顯然令人憂悒不安。」

麥高樂表示政府必竭盡所能去提高經濟增長，減低通脹。

但他隨即補充說在這兩方面政府的能力有限。

他續說通貨膨脹是一個複雜的問題，沒有一個政府可以輕易加以解決。

他指出香港必須自己尋求方法解決通脹問題。

麥高樂強調：「我們有需要動員本港最優秀的經濟人才參與這項工作。」

「為此，我們將成立一個新的經濟諮詢委員會，由我擔任主席。」

委員會的成員將包括本港的傑出經濟學者，其職權範圍亦會相當廣泛，以便可以討論本港經濟所面對的策略性問題。

財政司亦提出通貨膨脹問題的幾個主要特點：

第一，本港經濟已成功進行重大的結構性轉變。經濟重點由製造業轉為服務行業，而較為勞工密集的生產工序，連同來自本港的新投資項目，則轉移至南中國進行。

他說：「這是受人歡迎的轉變，我們的經濟大有改善，卻並未導致嚴重的失業問題；這委實是一項非凡的成就。」

第二，這項結構性轉變使本港的價格結構亦產生不同的影響。

一方面，本港的工業擴展至南中國，雖然刺激本港對服務的需求，卻同時令物價提高。

另一方面，本港的工業重整後，透過增加生產力，以及在中國進行某些加工程序，可以平抑價格。

麥高樂指出，此情況的結果，使本地消費物價急劇上升，令人不安，但出口價格大致仍維持競爭力。

他說：「這種本地物價膨脹與出口價格膨脹的差距，在市場經濟上較為罕見。」

第三，最嚴重的問題，是土地及勞工極度短缺，對消費物價造成更沉重的壓力，並且限制增長。

他說：「我們且莫忘記，勞工短缺是一個比較新的問題，是由於一九八零年取消『抵壘政策』，限制中國居民自由入境所致，而移民問題使勞工短缺情況更形尖銳化。」

麥高樂表示假如本港擁有足夠的土地和勞工，那麼，因海外訂單增加而對本地貨物及服務造成的額外需求，以及本港在南中國的工業擴展，兩者所造成的通脹情況，當可大大紓緩。

嚴密管理政府財政 防止加重通脹壓力

財政司麥高樂今日（星期三）在立法局表示，現正採取行動，確保嚴密管理政府財政，使它不會加重通脹壓力。

麥高樂在恢復辯論港督施政報告時說公營部門開支的整體增長必須與經濟的整體增長率保持一致。

他說：「這樣可確保我們不會把創造財富，提高我們生活水準的私營機構排擠出去。」

財政司說上述準則並非一成不變地實施。

當經濟增長放緩時，是很難使公營部門開支同步放緩。

麥高樂說：「當然，突然煞制也是錯誤的，免得我們的計劃受到時放時收政策的影響。儲備對調節會有所幫助。」

在八十年代的後半段，本地生產總值平均每年增長率為百分之七點八，其後在一九八九年和一九九〇年分別減至百分之二點七和百分之二點八。

財政司指出，比較之下，公營部門開支在本地生產總值中所佔的部分增長相當迅速，由一九八七至八八年度的百分之十四點五增至一九九〇至九一年度的百分之十七點四。

在本財政年度，該部分可能再增至百分之十九。

他說：「顯然，政府開支必須與較低的本地生產總值增長估計保持一致。」

財政司又指出，特別是目前通脹高企的情況下，當務之急是控制公營部門的開支。

他說，有關「削減」經常開支的報導，可能已引起不必要的驚慌。

「整體來說，我們實際上正策劃達致一個可觀的開支實質增長。因此，又何須慌亂？」財政司問。

他並表示，有人可能產生誤解，認為既然每年開支增加，為何仍要尋求更有效率地使用政府開支的方法。

他說：「我們必須向各部門施加壓力，要他們更有效地使用經費和想辦法減低成本。」

節省下來的款項，會再用於現行的計劃上；或用於因過往政策決定而須繼續承擔的服務擴展上，以及新服務上。

這些節約，加上我們計劃在開支方面的實質增長，綜合起來就可以進行大量的計劃，以應付社會不斷增加的需求，包括：

第一，政府過往曾經表示要展開的新政策措施，其中包括擴展大專教育、提高一般教育水準，及分期實施「對抗污染莫遲疑」的白皮書和社會福利白皮書的建議。

第二，醫院管理局接管政府及補助醫院後的異常龐大開支承擔。

第三，額外及無可避免的開支承擔，例如向中國增購食水。

第四，開辦新學校、診所和醫院。

麥高樂表示，財政抑制對社會服務可能產生的影響，亦引起一些混亂。

他說，毫無疑問，為了實施財政抑制，政府須面對困難的選擇。

財政司說：「我們不能實施低稅政策，除非我們能確保盡量減少補助，而各項收費亦能追上成本。」

他強調，在作出選擇時，社會服務仍會得到優先處理。

財政司說，按照現有計劃，以中期來說，教育、社會福利及衛生方面的經常開支，會有可觀的實質增長。

他指出，這方面的開支，必須繼續得到最優先處理，以確保在通貨膨脹時期，貧困者仍可受惠，並且實踐我們的承諾，使沒有人會因貧困而被剝奪接受教育和醫療的機會。

財政司重申政府對主要社會計劃承諾

財政司麥高樂今日（星期三）在立法局重申政府對主要社會計劃及其他計劃的承諾，以及表明政府堅持一向運作良好的基本自由市場路向。

財政司在恢復辯論港督施政報告時指出，政府的基本路向是很明確的。

他說：「我們相信市場經濟和自由競爭；相信低稅率及盡量減少公文程序；相信有效保障市民利益同時給予最好機會讓經濟增長等措施會帶來好處。」

財政司表示這個路向為本港帶來不斷增高的生活水準和長期全民就業。

他說：「我們極相信要鼓勵競爭。」

他指出當局會繼續特別鼓勵提供公共服務的機構進行競爭。

他說：「此舉所帶來的好處，包括更高的生產力、更新的創意及更好的質素。」

在公共運輸方面，舉例來說，各種不同的交通工具之間，早已存在競爭。

他說：「但是，藉着例如巴士路線的競投，我們不斷增加這方面的競爭。」

財政司表示政府相信私營化的優點，就是把企業家最擅長處理的事業，由公務員手上轉給私營機構辦理。

他說：「本港早已比很多其他地區有更多公共服務是由私營機構或法定公司提供，而非由政府本身提供。」

財政司指出將行車隧道私營化就是一個好例子。

他說：「我們打算擴大這方面的工作。」

— 完 —

本港道路開支達百五億

運輸司梁文建今日（星期三）在立法局表示，政府於過去五年在道路方面的開支為一百五十億元，平均約佔工務開支總額的百分之二十。

梁文建在恢復辯論港督施政報告時表示，在過去十年，政府興建了地下鐵路，使九廣鐵路電氣化及現代化，建六條隧道，引進現代化的輕便鐵路，以及在本港各地增建逾三百公里道路。

他表示，香港每公里的車輛密度之高，為世界之冠。

他說：「目前的車輛總數為三十七萬七千輛，較十年前增加百分之三十。至一九九六年，這數目可能增至四十七萬輛，而至二〇一一年，則可能增至七十五萬輛。」

「雖然車輛密度十分高，我們仍能在市區維持平均交通速度為每小時約二十四公里。這與大部分大城市相若。」

梁文建說，政府現正優先研究興建三號幹線郊野公園段的時間，以紓緩屯門公路的擠塞情況，並為新界西北部與市區提供直接連接通道。

他說：「這項計劃可能私營化，當局正就如何以最佳方法進一步實施這計劃進行研究。」

他表示政府亦着手進行多項大型計劃，以紓緩新界西北部的交通擠塞情況。這包括於明年建成的新界環迴公路額外數段；於一九九三年開放通車的元朗至屯門東部走廊；在明年動工興建的元朗南繞道，以及計劃改善青山公路各段。

有關鐵路發展，梁文建說，新機場鐵路不僅切合赤鱗角方面的需要，還可紓緩地下鐵路彌敦道沿線各站的擠迫情況。

其他鐵路幹線的發展及興建次序，將會納入明年完成的鐵路發展研究範圍內，其中包括建議興建連接新界西北部與荃灣的鐵路幹線，以及考慮興建專用貨運線連接貨櫃碼頭與邊境地區。

梁文建說，乘客無須政府資助，便可以合理的費用，享用多種不同舒適程度、速度及方便的公共交通服務，這點是值得驕傲的。

他說：「目前的公共交通系統每日的載客量為九百七十萬人次，預計在五年內將增加至一千一百七十萬人次。」

梁文建表示，公共交通服務必須不斷加以改善，以應市民需求，而政府的目的，是透過更多良性競爭、更佳的服務質素，以及不斷增加的載客量，為市民提供更多的選擇。

他說：「在過去一年，已增加四十九條行走新發展地區的巴士路線，而在四十輛巴士中，已有百分之十改為冷氣巴士。在未來兩年內，巴士數目會增加四百輛。」

「九廣鐵路所擁有的車廂已由九十九架增至一百一十七架，而到一九九二年，其載客量將會較一九八九年增加百分之五十。」

有關新界西北部的輕便鐵路系統，梁文建表示第一段連接友愛及屯門碼頭的支線已於上星期日啟用。其餘兩條支線將於明年二月建成，合共為現有的輕便鐵路系統增加五公里長的軌道。

長達二點一公里的天水圍支線將於一九九三年初開放通車，而三十架新的輕便鐵路車廂正在付運中。有關方面將耗資五千萬元，改善現有車廂的空調系統。

他說：「上述種種均清楚顯示，本港的公共運輸系統正因應市民日漸提高的需求而不斷發展。」

梁文建強調有需要有效地管理有限的路面空間，但他表示不論政府在基本建設進行多少投資，仍不能滿足不斷增加的交通需求。

他說：「在今年六月啓用的觀塘繞道及大老山隧道便是一個很好的例子。自六月起，東區海底隧道的每日使用率增至六萬架次，即使這樣，海底隧道的擠塞情況仍然嚴重。」

另一方面，梁文建表示現時在港島及九龍部分地區裝設的區域交通控制系統，有效地將行程時間縮減百分之三十。

一項耗資一億六千萬元的工程將於明年展開，以大大改善現時九龍所沿用的系統，以及在荃灣推行這個系統。

其他即將實施的交通工程技術計劃包括一項試驗計劃，在香港仔隧道裝設自動化收費系統，以改善交通流量及減少收費工作所需的人手，以及以試驗形式裝置電子停車收費錶。

他說：「長遠而言，我們現正研究可否在高速公路使用自動化交通資料顯示系統，向駕車人士預先提供交通改道及交通擠塞情況的指示。」

有關道路安全方面，梁文建指出，本港的交通意外率，已由每百萬行車公里三點六宗減至一點八宗，而交通傷亡率亦由每百萬行車公里四點七宗減至二點四宗。

他說：「當局現正研究多項措施，進一步提高交通安全，特別是加緊控制貨車的超載問題。」

— 完 —

政府採取連串措施打擊暴力罪行

保安司區士培今日（星期三）提出連串措施，打擊增加的暴力罪行，特別是涉及真槍或仿製槍械的劫案，將劣勢扭轉。

他在立法局恢復辯論港督施政報告時說，這些措施包括增派警員在街上巡邏；加強警員的裝備及對犯罪集團進行徹底調查。

他續說，政府亦會逮捕犯罪分子並且將他們繩之於法，並加強與中國合作，杜絕越境罪案。

有關增加在街上巡邏的警員人數方面，他說，雖然當局目前正透過提高生產力及效率以節省經常開支，但這不會對這方面有所影響。

他說：「相反地警隊可更有效地調配人手，即可以分配更多資源，以直接打擊罪案。」

他續說，警隊亦不會減少招募警員。

他說：「最近兩個月，招聘的數字更超出流失的數字。我們相信，這現象將會持續下去。」

他指出，上個月警察訓練學校為初級警員提供的訓練課程，在三年來首次出現滿額的情況。

他指出，以任何標準衡量，本港的警隊仍堪稱配備精良。在警隊內，有一個部門專門負責研究新的裝備及技術。

近年警隊更動用鉅額款項購置先進裝備，務求提高警隊的工作效率以及使其更有效地執行職務。

警隊斥資一億二千五百萬元購買了一個電腦輔助的新指揮及控制系統。此外正準備動用三億元，購買六艘水警指揮船以及今年為警察機動部隊添置價值超過二千萬元的裝備。

談及有組織罪行，他說警方的調查工作均須一段時間方可奏效。

他說，雖然最近警方都成功地將犯罪集團瓦解，當局將會繼續打擊有組織罪行，但同時我們亦會繼續致力對付走私活動。

他續說：「我們很清楚知道，我們一點也不能鬆懈，因為自今年四月，本局通過新法例以及反走私特遣部隊成功搗破了一些走私活動後，從事走私活動的犯罪分子已改用其他新的走私方法。」

他說，當局現正擬訂一些新建議，以便更有效地撲滅走私活動。而進一步的修訂法例將在今屆會期提交立法局。

至於越境罪案的問題，他說，警方及本港的其他執法機關現已透過國際刑警科、行動層面的日常聯絡工作，以及更高層的經常接觸，與中國當局保持密切的聯絡。

他說：「我們打算在反走私及其他嚴重罪行方面，加強與中國合作以及交換情報；在這方面，我們現已取得一些成果。」

他指出，至目前為止，各個已對有組織犯罪條例草案進行審議的區議會，均對該草案表示支持。當局會致力參照各方面提出的意見以及接獲的評論，對建議作出所需的修改，並於明年初，將草案提交立法局。

談及解決越南入境者的方法，區士培說，近日與越南政府達成的協議使非法入境造成的人間悲劇得以解決。

他說：「我相信全面實施在一九八九年通過的綜合行動計劃其中最關鍵性，但一直付諸厥如的元素，現在終於準備就緒。」

他解釋：「該計劃的各個元素——收容、甄別、移居、遣返——雖然是各自獨立運作，但卻有著互相依賴的關係。任何一個元素如有缺失，其他元素亦將難以獲致成功。」

他指出，該協議訂明必須遣返所有非法入境的越南人，並就他們返回故鄉後的安全及待遇作出保證。

他說：「遣返計劃須在未來數年分期執行。不過，我們相信前路已開始明朗。」

他指出，近月來，自願返回越南的人數已大幅增加，當局會竭盡所能，助長這種趨勢。

抵港的船民人數已由九月份平均每天一百人，降至過去數個星期內平均每天二人。他說：「增減相抵後，十月份的整體船民人口下降超過一千人，一反年初以來不斷上升的趨勢。」

他說，如果這種情況能夠一直維持至明年，羈留中心會相繼關閉；警方也無須繼續負責管理羈留中心，數百名警員可重新執行警務職責。

他說，懲教署、輔助部隊、志願機構及多年來面對種種困境仍表現出色的其他政府部門及民間機構，亦得以減輕工作壓力。

— 完 —

政府維持高效率公務員架構

公務員事務司屈玠今日（星期三）在立法局會議上表示，本港需要一群極富效率的公務員，這點顯然十分重要；而維持高水準服務也表示當局確認和肯定公務員的重要性。

維持高水準服務亦可確保作為僱主的香港政府有能力跟對手競爭，繼續吸引合資格和有責任感的人士加入或留在政府工作。

屈玠表示很高興偶爾聽到有人贊賞本港公務員「忠心盡守，令人羨慕」。他說：「不過，我們必須繼續努力。」

「當四周事物都好像在轉變時，我們的公務員制度仍然保持不變。對不少人來說，這是維持安定和延續的可喜象徵。」

「因為無論我們目睹的政制發展如何，無論當局作出甚麼決策，無論本局通過甚麼撥款，無論政府制定甚麼法例，最後還得靠公務員將這一切付諸實施。」

屈珩表示感到欣慰的是，有一位議員認識到下列各項轉變為公務員帶來不少壓力：市民態度和期望的轉變、作為過渡一部分的結構轉變，以及特別在本局出現的政治方面轉變等。

「在這樣的背景下，公務員需要得到保證。這並非表示他們需要愛護！但他們的確需要讚賞；香港有今日的成就，他們的角色和貢獻亦須獲得確認；此外，他們還需要得到保證，公務員架構下所有招聘、晉升、報酬等制度，都會根據聯合聲明的承諾，『予以保留』。」

屈珩表示與本港其他市民一樣，公務員對前途亦感憂慮。

他說：「身為政府架構的一部分，有些公務員倍感擔心。由於我們是專責處理公務員事務的部門，因此更有責任紓解這些憂慮。為此，我們需要本局的支持。不過，恐怕目前我們仍沒有甚麼法寶，可以即時解決這個問題。」

屈珩表示正如一些議員所指出，政府面臨的一部分挑戰，就是如何激勵公務員的士氣。去年完成的最近一次全面薪俸結構檢討，已經確定政府作為僱主，在薪酬方面能夠追上社會的趨勢，並且富有競爭力。

當局會繼續採用新意念、新方法和新設備去激勵員工的士氣，以確保生產力得以提高。激勵士氣的做法適用於所有層面，例如，政府設有公務員建議書計劃，鼓勵員工檢討本身的工作範圍，藉此提倡鮑蕙議員指的「創作力」。

多年來，較初級的公務員已提出過不少實際可行的建議，有些甚至獨具創意，藉此改善了工作方法，為所屬部門節省了不少。

他說：「例如，最近我頒獎給一名運輸操作人員，以表彰他為獅子山隊道交通流量而設計的計劃；另一獎項則頒發給一名消防員，以贊揚他提出有關改善呼吸裝置的安全和效率的建議。」

「政府認識到鼓勵員工提出建議的重要性，最近已將公務員建議書計劃的最高獎金由二千元增至一萬二千五百元。」

屈珩表示這項計劃的基本原則是，處身前線的人員，往往更易於判斷最好怎樣執行所擔任的工作。

「本着同一原則，我們更加將權力由中央下放給各部門。這也是我們努力提高公務員效率的其中一個辦法。」

「管理階層獲得較多決策權力後，對屬下人員和所管理部門的需要可更直接和更有效的處理，亦更能安排先後緩急次序。他們獲得權力的同時，自然要接受和承擔責任。」

「此外，權力下放後，因為無須經常向中央請示，當可簡化和加速辦事的程序。」

屈珩表示在授權給各部門方面已有進展的包括紀律事宜、若干服務條件的管理、專業訓練、委任和升級等。

他指出議員或不知道，約百分之九十九的公務員職位，現時均由各部門自行處理，在有需要時會諮詢公務員敘用委員會，但無須涉及公務員事務科。

此外，屈珩表示想澄清有些議員所提出的兩點。第一點是當局為設立高級職位而犧牲初級職位。

「情況是這樣的，非首長級職位是授權予各部門設立的，而非由本局決定；而首長級職位，即高級職位的設立則須由本局批准。這樣或許會給人一個錯誤的印象。事實上，在上一個財政年度所設立的三千一百個職位中，屬於首長級的不足三十個。」

他說：「這是目前的做法。提升人員是以其能力、品德，晉升職位所規定的資歷，以及經驗作為決定的標準。只有按上述準則進行評選而沒有一個候選人表現特別出色，堪為最適當人選時，政府才會考慮年資的因素，而公務員敘用委員會確保這項政策切實執行。」

屈珩指出作為改善各部門與中央政府聯繫的一部分工作，他最近已按部門重組公務員事務科，以便由負責人員統一辦理各部門的事務。此舉深受各有關人士的歡迎，並在消除不必要的官僚架構方面作出一些貢獻。

另一項工作是檢討在政府部門負責調配資源和擔任辦公室經理的行政主任的職系結構及職責。這項檢討作出了多項建議，其中一項是如何更有效地調配行政主任，以加強各部門的管理。

屈珩說：「可以做的還有很多。財政司在三月發表預算案時，曾提出一套旨在提高公務員工作效率的管理改革措施。」

「此外，改善資源分配制度，以鼓勵負責決策的司級官員節省開支及重新調配資源，以及採納私營機構的管理及會計制度，亦有助於提高公務員的工作效率。」

「公務員事務科現已準備好進行下一個階段的工作，並將於明年成立一個新的『效率小組』，直接向布政司和財政司負責。」

他說：「該小組將由管理參議人員和負責研究公營部門改革的一組人員組成。我們亦打算接受私營機構提供的協助，委任有管理改革經驗的商界人士為一個新的策劃委員會的成員，由布政司擔任主席。這委員會將會推動效率小組的工作。」

「港督曾表示公務員必須在各個層面與對等的中國官員建立融洽而有效的夥伴關係，而我們希望確保這種密切和實際關係的意向，也在政府各層面中反映出來。」

他說：「我們深深知道，不同層面的公務員都需要對中國有更多的認識。為此，本科已加強中國研究計劃。」

「公務員事務科在一些已制定的管理訓練課程中，加入認識中國的課題，這些課程包括牛津大學為政務主任而設的課程、供部門人員在美國伯克萊修讀的課程以及為紀律人員而舉辦的高級指令課程。」

「與此同時，本科亦為各科司級人員、部門主管、首長級人員以及政務主任在香港舉辦多個中國研討會。」

「由今年起，本科更展開了一個認識中國的訪問計劃，讓參加人員親自去了解中國政府及人民生活的不同面貌。」

他又說：「此外，本科亦為公務員舉辦普通話課程以及指導他們在公事上使用中文書面語。今後，我們仍會致力推行這些工作。」

屈珩又表示港督亦談到公務員有需要與各位議員緊密合作。

他說：「各有關官員雖然我在較早時候提及各種轉變對公務員所造成壓力的影響，但公務員已一再證明他們的適應能力。作為管理階層，已經就代議政制的發展為各階層所帶來的改變作出回應，我們的回應、適應能力以及樂意提供服務的熱誠是非常重要的。我認為這個下午我的官守同事已充分表現這種回應精神。」

他補充說：「我知道各議員和公務員都已作好準備，甚至熱誠地作好本分，以建立夥伴關係。為了使這個專責審議和決定本港整體利益事務的立法局能順利運作，這種夥伴關係是十分重要的。」

政府將訂本港 視覺藝術政策

文康廣播司蘇耀祖今日（星期三）在立法局會議席上表示，本港有需要成立一個用以統籌及更有效協調視覺藝術的一個中央決策及有組織的機構，從而協調政府、市政局、區域市政局、私人機構及香港藝術家本身的工作。

他在立法局恢復辯論港督施政報告時表示，政府現正考慮設立一個「藝術局」，以代替現時的演藝發展局，從而提供一個涵蓋所有藝術形式的政策，諮詢及協調機構。

「這個機構將會協助所有有關團體的工作朝著正確方向發展，並以有限的資源調配，達致最高的效益。」

蘇耀祖說：「我們整體的政策就是提供合適的環境去發展本港文化藝術，從而培育天才，增進藝術表達的自由。」

他說，政府有一個很明確角色以達致其政策的目標。

「我們首先是負責統籌工作，把各有關團體集合起來，齊心協力，共同發揚藝術。其次，是提供藝術家創作所需的設施；而最後則擔當推廣的角色，當有需要時，提供經濟或其他援助，以培養初露頭角的藝術家或發展新的藝術形式。」

談到廣播方面，蘇耀祖表示政府政策是儘量提高電視及電台的水準，並為本港市民在資訊及娛樂方面提供最廣泛的選擇。

他說：「上述政策經廣泛徵詢公眾人士的意見後，已刊載於一九八五年發表的廣播事務檢討委員會報告書內。」

「我們過去一直追隨這項政策，並且在本年度取得了令人鼓舞的進展。」

蘇耀祖說，在電台廣播方面，我們可選擇收聽到十五個電台頻道的廣播，其中不少採用超短波立體聲廣播。第二個商業電台亦於今年七月啓播。

在電視方面，一個為泛亞地區提供衛星電視服務以香港為基地的衛星廣播牌照已於去年十二月發出，它會提供四個二十四小時廣播的電視頻道，包括音樂、體育消息，時事及普通話節目。

「除了節目方面提供了更多選擇外，播送質素亦同樣提高，於本年七月，多聲道電視廣播已在本港啓播。」

他續說：「透過這項新科技，俗稱『麗音』，（標準的多聲道廣播），觀眾可以接收到卓越的高度傳真的立體聲效果或收看多種語言節目，有三種不同語言可供選擇。」

他指出現時香港是有三種形式的電視廣播機構。

這包括地面電視廣播機構，免費為本地市民提供大量娛樂及資訊節目；我們亦有區域廣播服務的衛星電視，其主要的觀眾對象不限於本港市民，而不提供或提供少量本地製作的節目，以及多頻道的收費電視服務，以迎合社會各階層的興趣和口味。

他說：「政府就發牌給電視廣播機構而訂立的規管架構時，必須顧及到這些電視廣播機構的性質都不盡相同，並須提供一個環境，讓各機構在良性競爭下共存。」

蘇耀祖說，政府現正在檢討香港收費電視發牌架構的最後階段。

蘇耀祖說：「我們希望在今年年底能公布有關收費電視的牌照架構之有關詳情，並希望於一九九二年夏季發出有關牌照。」

他說政府是會傾向於採取傳送科技上的中立辦法，而所有建議將會純粹從廣播的角度加以評核。

— 完 —

專業機構應評審會員資格

政府的原則是執業律師、會計師、工程師、建築師、測量師和醫生等專業機構應該自行規管，評審會員的專業資格。

教育統籌司陳祖澤今日（星期三）在立法局會議以書面答覆彭震海議員所提問題時作以上表示。

鑑於最近一些根據本港法例執業的人士的專業資格受到質疑，陳祖澤指出，有關的專業機構因此應該檢查本身的內部評審程序，評審上述專業人士的專業資格。

他強調同業之間互相評定的制度被認為是評審資格的最有效方法，亦無需政府的干預或協助。

他指出負責評審專業資格的機構分為兩類，一類是負責評審在本港執業人士的專業資格，而另一類則負責評審辦理註冊及／或執行法定職務的專業資格。

負責評審任何人士根據香港法例執業為會計師、執業律師和醫生的專業資格的機構，計有：

香港會計師公會——根據專業會計師條例（第五十章）的規定辦理；

香港律師會（負責評審律師）和香港大律師公會（負責評審大律師）——根據執業律師條例（第一五九章）的規定辦理；及

香港醫務委員會——根據醫生註冊條例（第一六一章）的規定辦理。

至於工程師、建築師和測量師方面，陳祖澤指出法例並無規定他們必須領取牌照，才可在香港執業。不過，如果他們要執行法定職務，便須取得合適的資格，並按照有關條例的規定向註冊或發牌的機構辦理註冊。

他表示，當局最近就專業工程師、建築師和測量師註冊事宜而頒布數項法例。

他補充謂：「有關法例的目的是在登記紀錄冊完善確立後，註冊地位便可適用於法定職務。有關人士除專業資格外，還要在香港取得有關的經驗，以及具有繼續執業的能力和現時居於香港，才可註冊。」

陳祖澤指出：「這三門專業在香港均有所屬的專業團體。這些團體在授予會員資格時，除規定有關人士須具備學術資格外，還要有專業訓練。」

在談到政府是否有計劃採取有效措施去協助負責評審專業資格的機構進行審核工作時，陳祖澤表示，新成立的工程師、建築師和測量師註冊管理局，法例規定每個管理局都有一名政府所委任的代表加入為成員。

至於在過往五年，有多少人士的專業執業資格受到質疑，而其中又有多少人的執業資格因而被吊銷；有關資料如下：

專業	接受調查的人數	遭吊銷資格的人數	備註
醫生	○	○	
執業律師			
律師	—	○	根據香港律師會提供的資料。
大律師	○	○	根據香港大律師公會提供的資料。
會計師	○	○	根據香港會計師公會提供的資料
工程師	—	—	
建築師	三	—	在三宗調查個案中，尚有二宗正在調查中。
測量師	○	○	

| 完 |

當局已訂定措施改善屯門河水質

規劃環境地政司班禮士今日（星期三）在立法局給吳明欽議員所提問題的書面答覆指出，禽畜廢物管制計劃和水污染管制條例的全面執行，連同其他措施，將可改善屯門河的水質。

班禮士表示，根據環境保護署的監察結果，屯門河確受到污染。

他說上游的污染一向主要是由禽畜廢物造成，至於中游和下游，工業污水和住宅污水使污染情況更加嚴重。

在改善水質措施方面，班禮士說根據禽畜廢物管制計劃，由一九八八年六月起，屯門新市鎮內禁止進行任何飼養禽畜活動，當局並會對任何非法飼養禽畜的人士，採取執法行動。

他說：「屯門新市鎮的鄰近地區，由一九九零年一月一日起被劃入禽畜廢物管制區。由該日起，在這些地區飼養禽畜的活躍農戶中，約有百分之九十已申請特惠津貼，並且停業。」

「基於這個原因，屯門河上游的水質最近已得到改善。此外，當局亦不時疏浚屯門河某些河段，使水質得以暫時改善。」

至於水污染管制條例方面，班禮士說政府在數月後將宣布實施西北部水質管制區，屆時排放入屯門河的污水和工業廢物便會受到該條例的管制。

其他改善措施包括進一步的河道疏浚工程，當局有關方面商定一套環境上可接受的嚴重污染沙泥處置辦法後，有關工程便會動工。

另外，他續說屯門區的污水收集整體計劃研究將於短期內展開。這項研究將檢討現有的污水收集系統是否足夠，並對新污水渠的容量和工程安排，提供意見。

— 完 —

政府繼續透過公開競投批出新巴士路線

運輸司梁文建今日（星期三）在立法局表示，政府會繼續擬定方案，以期透過公開競投向市場批出某些新巴士路線。

梁文建書面回答李永達議員詢問有關批出新巴士路線時表示，此舉是根據現行政策，並要視乎透過公開競投批出往來中環與麥當奴道的一條新巴士路線試驗計劃的成效而定。

該計劃旨在進一步提高效率和改善質素，並讓乘客有更多的選擇。

梁文建指出對於可能以公開競投方式批出的新巴士路線，正如最近批予城巴的巴士路線，當局不打算實行利潤管制計劃。

有關向現有的專利巴士營辦商批出新路線，運輸司表示當局是根據每年向前滾計的五年發展計劃。

上述計劃是考慮過有關的因素後才最後作實的，這些因素包括地區上的需求、規模經濟、為保留一些切合社會需要但無利可圖的路線而需其他路線津貼的程度，以及新路線與其他公共交通工具的配合。

他說，四間專利巴士公司，包括新大嶼山巴士公司及城巴，每年均須提交一份五年發展計劃給政府審核。

他補充說：「根據現行的做法，這些計劃會交由有關的區議會討論，才予最後作實。」

— 完 —

行政局同意中電管制計劃協議書延續十五年

總督會同行政局已原則上同意將中華電力有限公司、埃克森能源有限公司，以及其發電公司的管制計劃協議書延續十五年。

署理經濟司布簡瑛今日（星期三）在立法局給劉千石議員提問的書面答覆作以上表示。

布簡瑛說政府與上述公司目前的管制計劃協議書將於一九九三年九月三十日期滿。

她表示，根據該協議書第七（三）條的規定「在一九九三年十月一日前的三年內，上述各公司及政府須商討修訂及擴大管制計劃，以便將各方屆時同意接納的條件加入該計劃內」。

她說：「按照這項規定，與各公司就修訂及延長管制計劃協議書而進行的討論，已於本年一月展開。」

「在某程度上，這些討論有其迫切性，因為在未達成新的管制計劃協議書前，各公司將難以向私人機構籌措所需資金，以便在爛角咀興建建議的發電廠。」

「假若要使用戶繼續獲得效率高和可靠的電力供應，則爛角咀首個發電機組必須在九十年代的後半投入生產。」

布簡瓊指出，與各公司舉行的討論，現正進入最後階段，並補充說當局希望新管制計劃協議書的條件可於本年底定案。

根據中英聯合聯絡小組協定的安排，中方現在可就新管制計劃協議書的條件表達意見。

布簡瓊說：「當局會在下周初就這份協議書向兩局經濟事務及公用事業小組的成員匯報。」

——完——

打錯針事件正展開全面調查

衛生福利司黃錢其濂今日（星期三）表示，醫院事務署署長現正就最近發生懷疑打錯針事件展開全面調查。

黃錢其濂在立法局給劉慧卿議員提問的書面答覆指出，調查預計短期內便可完成，屆時會將調查結果向市民公布。

衛生福利司說該類事件極為罕見。

她說，在一九八二年曾發生同類事件，而受害家屬已獲政府賠償。

——完——

政府要令公務員了解人權法案對工作影響

政府明白到有必要令公務員了解人權法案條例對他們工作的影響。

保安司區士培今日（星期三）在立法局給劉慧卿議員所提問題書面答覆時作上述表示。而在這方面，紀律部隊已採取行動。

保安司指出皇家香港警務處已成立一個工作小組，負責徹底研究人權法案條例對警隊工作的影響。

他說：「警務處已就最近幾宗法庭判決對現行法例及警隊執法程序的影響，向有關人員發出通告，並為他們舉辦簡報會及訓練課程。」

「同樣地，其他紀律部隊亦已採取步驟，在新招聘人員的訓練課程中加入人權法案條例講座。」

「此外，並委派高級人員出席今年六月香港大學主辦的一個人權法案條例會議，以及派出其他人員參加律政署舉辦為期一天的人權法案條例研討會。」

保安司指出，直至目前為止，當局並無接獲公務員特別投訴人權法案條例引致他們在執行職務時有所困惑。

他說：「我們知悉皇家香港警務處員佐級協會最近發表的意見。」

「然而，我們相信警務處目前採取的措施能夠解決他們所關注的問題。」

— 完 —

山頂纜車修訂法案二讀

使纜車公司經營更靈活

運輸司梁文建今日（星期三）在立法局提交一項條例草案，目的是使纜車公司在經營現代化山頂纜車時更具靈活性。

梁文建在動議二讀一九九一年山頂纜車（修訂）條例草案時表示，山頂纜車在一九八九年曾進行一項大規模的現代化計劃，使整個系統達到最新的纜車國際標準。

一九八九年山頂纜車（修訂）條例於一九八九年七月八日頒布，訂明現代化山頂纜車的安全規定，為新系統提供了一套切合時宜的法律綱領。

梁文建說：「其後，當局仍然認為有需要對條例進一步作出修訂，以便纜車公司在運作上可更具靈活性。」

是項修訂規定纜車公司可以在經營權於二〇〇三年十二月三十一日期限屆滿前一年，要求延期。

不過，政府不會因此而特別考慮該公司的申請或禁止其他公司就同一項經營權提出申請。

條例草案亦授權纜車公司進入山頂纜車毗鄰的土地，進行任何必需的修葺或預防意外發生的工程，並且訂明受影響的一方索取賠償。

此外，該草案亦訂明除了轉讓以私人協約方式批出的土地以外，如纜車公司擬出售或出租財產，而這些財產並不須用以有效維持及營運山頂纜車，便無需總會同行政局批准。

梁文建說，根據上述規定，纜車公司將可以賣掉陳舊的纜車卡或其他非主要資產。

— 完 —

金融司動議兩項決議案

金融司林定國今日（星期三）根據公共財政條例動議兩項決議案，目的是容許透過資本投資基金或基本工程儲備基金，對所發行的債券作出會計安排。

他解釋說：「這些安排會確保，發行債券所得的收益，會用於預定用途，因此會令貸款人確信舉債計劃是明顯為非經常開支用途而設。」

林定國表示這可避免有人指稱債券收益並非全部用在非經常開支上。

他又說，應動用基金的款項，支付利息、償債成本及贖回債券。

其中一項決議案是根據公共財政條例第二十九條的規定而制訂，旨在修訂本局在一九九零年三月十四日根據該條例制訂有關設立資本投資基金的決議案。

另一決議案是根據公共財政條例第二十九條制訂，以修訂立法局在一九八五年五月十五日根據該條例所制訂的一項決議案，後者是取代先前為成立基本工程儲備基金而提出的決議案。

— 完 —

十三位司級官員立法局發言

立法局今日(星期三)通過一項對港督上月在該局的施政報告致謝意的動議。

上星期，五十五位議員就該動議作兩天的發言，而十三位政府官員今日就他們所提的問題作出回答。

今日布政司最先作出回答，而公務員事務司則是最後一個司級官員發言。

由金融司提出的三項動議亦獲得通過。其中一項動議是就借貸條例提出，而其他兩項動議是就公共財政條例提出。

此外，一九九一年山頂纜車(修訂)條例草案進行首讀和二讀。該條例草案押後辯論。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚經傳真機發出。

工業自動化有助解決勞工短缺

港督衛奕信爵士今晚（星期二）表示，工業自動化有助解決本港的勞工短缺問題，而香港在這方面已下了不少功夫。

衛奕信爵士於總督工業獎頒獎典禮後對記者說：「越多工業能夠自動化和向高檔市場發展，對本港就越有利。」

港督表示今晚在典禮上所見的令人非常鼓舞，因為它顯示了香港在科技方面正處於最前線的位置。

他說：「我覺得每年我所見到的得獎作品，質素均不斷提高，而且每年有更多產品在本港設計，不單是針對本港市場，更能配合世界市場。」

「今晚我所見到的參賽產品，部分不但非常實用，例如錄影機的程式設計，幾乎完全不需使用者多加思考；而且更可暢銷海外。」

衛奕信爵士又說：「香港能夠生產這類產品及設計，令人感到非常鼓舞。」

被問及地產市場的價格不斷上升，會否影響香港商人的競爭能力時，港督說：「大體而言，我認為是有需要找方法解決地產價格的問題的。」

他說：「這不單是商人所關注的問題，這是影響整個社會的事情，我們正嘗試解決。市場上投機的風氣非常熾熱，我們希望能夠減輕這風氣。」

被問及終審法院的問題時，港督重申現在正是思考該問題的時候。

衛奕信爵士說：「我們無需匆匆訂立新的法例，我們仍在草擬階段。我們不希望倉卒進行，讓我們思考有關的問題，尋求最佳的發展路向；我們希望決定的不單是最理想的發展路向，而是最可行的。」

他又說：「我們希望能盡快設立終審法院，使大家可在一九九七年前習慣它的運作，但我們亦希望終審法院在一九九七年後能繼續；這對長遠信心方面是同樣重要的。」

— 完 —